Организация Объединенных Наций S/PV.3972



Совет Безопасности

Пятьдесят четвертый год

3972-е заседание
Четверг, 28 января 1999 года, 11 ч. 50 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель:	г-н Аморим	(Бразилия)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н Буаллай
	Канада	г-н Дюваль
	Китай	г-н Чэнь Сюй
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Малайзия	г-н Хасми
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Ричмонд
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Содерберг

Повестка дня

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1999/60).

99-85060.R

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели со дня опубликования на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 11 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1999/60)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Грузии и Германии, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Менагаришвили (Грузия) занимает место за столом Совета; г-н Каструп (Германия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-испански): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, документ S/1999/60.

Членам Совета также представлен документ S/1999/79, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Германией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/1999/71, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 25 января 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Я приветствую министра иностранных дел Грузии Его Превосходительство г-на Ираклия Менагаришвили и предлагаю ему выступить с заявлением.

Г-н Менагаришвили (Грузия) (говорит по-английски): Прошло не так много времени с июля прошлого года, когда я имел возможность выступить перед Советом Безопасности по ситуации в Абхазии, Грузия.

Нынешнее развитие событий заставляет меня выступать сегодня с той же целью. Но прежде всего позвольте мне выразить глубокую признательность Организации Объединенных Наций, в частности Генеральному секретарю и его Специальному представителю, а также Группе друзей Генерального секретаря и каждому члену Совета в отдельности. Их непрерывная поддержка и усилия в поддержку мира в Абхазии, Грузия, действительно бесценны.

Как я упоминал ранее, несмотря на наши совместные усилия по достижению всеобъемлющего политического урегулирования конфликта, мирный процесс начинает все больше напоминать замкнутую цепь, и нынешняя ситуация никак не дает повода для оптимизма.

Наша обеспокоенность и скептицизм основываются на безрезультатности затяжных переговоров, которые ведутся уже шесть месяцев. Здесь я хочу обратить внимание членов Совета на традиционную практику, установившуюся в ходе этих переговоров, - практику, направленную на обман международного сообщества.

Как правило, такие встречи обычно достигают своего пика непосредственно перед заседаниями Совета Безопасности или другими важными форумами по Абхазии, Грузия. В этот момент с удивительной внезапностью возникает какая-нибудь абсурдная и нереальная инициатива, единственная цель которой состоит в том, чтобы создать иллюзию прогресса в мирном процессе.

Но прежде чем созывается следующий важный форум по Грузии, каждая из таких "инициатив" предается забвению. Все это приобрело характер тревожной традиции, на которую международное

сообщество должно обратить внимание и с которой оно должно разобраться соответствующим образом.

Недавнее предложение лидера сепаратистов г-на Ардзинбы в отношении одностороннего решения абхазской стороны репатриировать беженцев и перемещенных лиц - это явно одна из таких "инициатив", о которых я упоминал ранее. Об этом решении было объявлено после того, как абхазская сторона сорвала запланированную встречу между президентом Шеварднадзе и г-ном Ардзинбой, на которой планировалось подписать документы о репатриации беженцев и перемещенных лиц и о сохранении режима прекращения огня и экономическом восстановлении региона.

Эта так называемая инициатива также была обречена. 23 января 1999 года на встрече Специального представителя Генерального секретаря по Грузии, Группы друзей Генерального секретаря и г-на Ардзинбы последний отверг документ о репатриации беженцев и перемещенных лиц. На мой взгляд, этот факт является еще одним подтверждением обструкционистской политики абхазской стороны.

Начало женевского процесса явилось настоящей победой для всех его участников и для сторон в конфликте. Наше правительство по-прежнему убеждено в том, что женевские рамки - это ключевой механизм мирного процесса. Но я вынужден повториться: из-за неуступчивости абхазской стороны женевские встречи до сих пор так и не принесли ощутимых результатов.

Состоявшаяся в октябре 1998 года в Афинах встреча грузинской и абхазской сторон по мерам укрепления доверия также была успешной, поскольку это была самая крупная и самая представительная встреча после прекращения войны. Поэтому мы воздаем должное правительствам Греции, Турции, Украины и других стран и выражаем им признательность за их готовность поддержать последующий диалог сторон.

К сожалению, афинская встреча не стала исключением в смысле ее результата. Ее участники, включая Группу друзей Генерального секретаря, явились свидетелями того, как абхазская сторона свела обсуждавшиеся на встрече документы до уровня туманной декларации о намерениях.

Систематическая и явная позиция обструкции, занимаемая абхазской стороной в отношении мирного процесса, дает основание поставить вопрос: как долго грузинской стороне, беженцам и международному сообществу ждать, прежде чем абхазская сторона соизволит вступить в конструктивный диалог? Или же нам придется довольствоваться статус-кво в регионе, поддерживаемым за счет безрезультатных переговоров?

Такой статус-кво является просто иллюзией. На самом деле, несмотря на видимость спокойствия, ситуация в регионе ухудшается во всех аспектах. Политическая, социально-экономическая и криминальная обстановка является катастрофической. Несмотря на усилия Грузии, условия жизни беженцев и перемещенных лиц поистине трагичны. Все это определенно усиливает напряженность в стране и угрожает миру и безопасности всего кавказского региона.

Продолжение конфликта в Абхазии служит лишь интересам определенных политических сил и явно представляет собой пример столкновения ценностей. С одной стороны, имеется этнократический режим, основу которого составляют политические амбиции и преступные интересы. С другой стороны, существует страна, которая избрала путь демократического развития и стремится к созданию приемлемой модели мирного сосуществования различных этнических групп в рамках одного объединенного государства.

Все это создает впечатление, что международное сообщество по-прежнему склонно разделять существующие конфликты на "первостепенные" и "менее важные", причем на долю первых приходится максимум концентрации усилий, в то время как последние, в силу недостатка внимания к ним, превращаются в так называемые "замороженные" конфликты. Такие "замороженные" конфликты представляют угрозу международному сообществу и истощают его людские и материальные ресурсы, не позволяя смягчить страдания затронутых ими людей.

Тревожные признаки такого развития событий ясно обнаружились за последние шесть месяцев в Абхазии (Грузия). Со времени трагических событий мая 1998 года так никогда и не прекращались действия, направленные на уничтожение

грузинского населения, и акты насилия в отношении лиц, возвращающихся в Абхазию, в особенности в Гальском районе. Под предлогом сдерживания "терроризма" так называемая абхазская милиция продолжает проведение карательных операций в отношении мирных граждан. Более того, с территории, контролируемой сепаратистским режимом, теперь систематически совершаются нападения на грузинские деревни соседнего района Зугдиди. Что еще более важно, в этот период абхазская сторона использовала все имеющиеся в ее распоряжении возможности для того, чтобы остановить процесс возвращения домой беженцев и перемещенных лиц, нарушив все статьи подписанного в мае 1998 года протокола, имеющие отношение к этому аспекту.

В своем недавнем обращении к членам Совета Безопасности президент Шеварднадзе выдвинул ряд предложений, направленных на определение будущих действий международного сообщества в отношении разрешения конфликта. Позвольте мне вновь выразить нашу твердую уверенность в том, что сообщество наций должно быть более прямолинейным и более требовательным в своих действиях. Оно должно ясно указать, что предоставление беженцам и перемещенным лицам возможности вернуться домой - это не одолжение, а осуществление их основополагающего права в соответствии с международными нормами, и что ответственность за нарушение этого права должна лежать на абхазской стороне.

Мы считаем, что настало время, чтобы Совет Безопасности серьезно рассмотрел вопрос о практике "этнической чистки", применяемой абхазской стороной в отношении грузинского населения. Мирный процесс достиг такого этапа, когда его дальнейшее развитие будет невозможно без выработки объективного подхода и соответствующей оценки действий сепаратистского режима.

Также необходимо упомянуть о решениях, касающихся положения в Грузии, которые были приняты по итогам встреч на высшем уровне Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Будапеште и Лиссабоне и в которых подчеркивается неприемлемость демографических изменений посредством применения силы. Международному сообществу следует также предупредить абхазскую сторону о том, что дальнейшие попытки препятствовать возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои дома будут рассматриваться как продолжение политики "этнической чистки" и вполне могут дать Совету Безопасности основания задействовать соответствующие статьи Устава Организации Объединенных Наций и предпринять шаги по привлечению виновных к ответственности.

Мое правительство глубоко обеспокоено условиями безопасности в зоне конфликта. К сожалению, нет сомнения в том, что миротворческая операция Содружества Независимых Государств в рамках ее нынешнего мандата себя уже исчерпала. С мая нынешнего года грузинская сторона выступает против продления мандата миротворческих сил СНГ, если в нем не найдут отражения реалистичные цели, намеченные в решениях ряда встреч на высшем уровне Содружества Независимых Государств.

Из-за отсутствия надлежащих условий безопасности Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) также не в состоянии в полном объеме выполнять свои функции. Этот фактор серьезно влияет на деятельность Организации Объединенных Наций в зоне конфликта и угрожает ситуации в регионе в целом. Грузия всегда выступала за развертывание подразделения самозащиты в зоне конфликта. Нынешнее положение дел указывает на то, что МООННГ не может адекватно функционировать без придания ей такого подразделения.

Также следует подчеркнуть тот тревожный факт, что по-прежнему не урегулирован вопрос о всеобъемлющих мерах по разминированию в регионе. Такое положение влияет на деятельность международного персонала и создает угрозу жизни мирных граждан.

Я хочу подчеркнуть, что обеспечение гарантий мира и безопасности является неотъемлемой частью политического процесса, направленного на урегулирование вооруженных конфликтов, в том числе и в Абхазии (Грузия). Исходя из этого понимания, мы считаем, что настало время укрепить политический компонент в деятельности МООННГ.

Ни двусторонние, ни трехсторонние переговоры не дали результатов в отношении определения политического статуса Абхазии в составе Грузии. В этих условиях Организация Объединенных Наций не должна ограничиваться лишь подтверждением

суверенитета и территориальной целостности Грузии. Вместе с Группой друзей Генерального секретаря ей следует разработать предложения для всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в Абхазии (Грузия) и представить их на рассмотрение сторон.

Мы полагаем, что Совету Безопасности следует вновь подтвердить безоговорочное право всех беженцев и перемещенных лиц на безопасное возвращение домой и на обеспечение надлежащих гарантий безопасности. Мы также считаем, что Организация Объединенных Наций должна - совместно с ОБСЕ и Группой друзей Генерального секретаря - разработать соответствующий механизм для начала этого процесса.

На первоначальном этапе урегулирования необходимо рассмотреть вопрос о создании временной администрации, действующей под международным контролем и при самом широком участии возвращающихся лиц в работе органов самоуправления и правоохранительных органов. Мы поддерживаем идею предоставления особого статуса возвращающимся лицам, дабы они не стали заложниками политических игр и амбиций.

Мы считаем, что Совету Безопасности следует принять к сведению решения, принятые в Осло на заседании Совета министров ОБСЕ в декабре 1998 года, в которых содержатся основные принципы урегулирования конфликта в Абхазии (Грузия) и призыв к укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ.

Одним из наиболее важных критериев оценки деятельности МООННГ должен стать эффективный контроль за действиями миротворческих сил СНГ. Поэтому в этом отношении должны быть приняты соответствующие меры.

Я думаю, что Совет Безопасности должен приветствовать двусторонний диалог между сторонами, а также учреждение и функционирование совместных групп по расследованию с целью проведения расследования нарушений достигнутых договоренностей. Совет Безопасности должен также выразить готовность содействовать, в рамках своей компетенции, экономическому восстановлению региона, в соответствии с прогрессом, достигнутым в мирном процессе.

Правительство Грузии выражает свою полную готовность сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом во имя мирного урегулирования конфликта в Абхазии (Грузия). Это единственно приемлемый путь для всех нас, но мы убеждены, что на пути к миру должны быть также предприняты определенные решительные шаги. Таковы воля и чаяния грузинского народа и международного сообщества. Поэтому позвольте выразить надежду на то, что Совет серьезно рассмотрит наши предложения и примет соответствующее решение.

Председатель (говорит по-испански): Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции (S/1999/79). Если не поступит никаких возражений, я сейчас поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Канада, Китай, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Председатель (говорит по-испански): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1225 (1999).

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.